

D	Retro Digital Radio mit Bluetooth und DAB+
NL	Retro digitale radio met Bluetooth en DAB+
F	Radio numérique style rétro avec Bluetooth et DAB+
E	Radio retro digital con Bluetooth y DAB+
I	Radio retrò digitale con Bluetooth e DAB+
GB	Retro Digital Radio with Bluetooth and DAB+
PL	Cyfrowe radio retro z funkcją Bluetooth oraz DAB+
H	Digitális retró rádió Bluetooth és DAB+ funkcióval

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	12
Mode d'emploi	19
Instrucciones de servicio	26
Istruzioni per l'uso	33
Instruction Manual	40
Instrukcja obsługi/Gwarancja	47
Használati utasítás	55

D NL F E I GB PL H

RETRO DIGITAL RADIO MIT BLUETOOTH UND DAB+ NDR 4378 DAB+

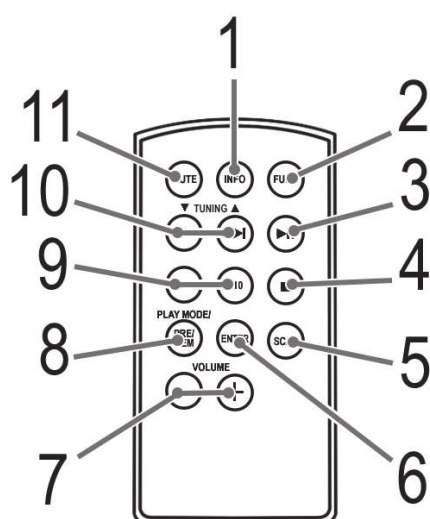
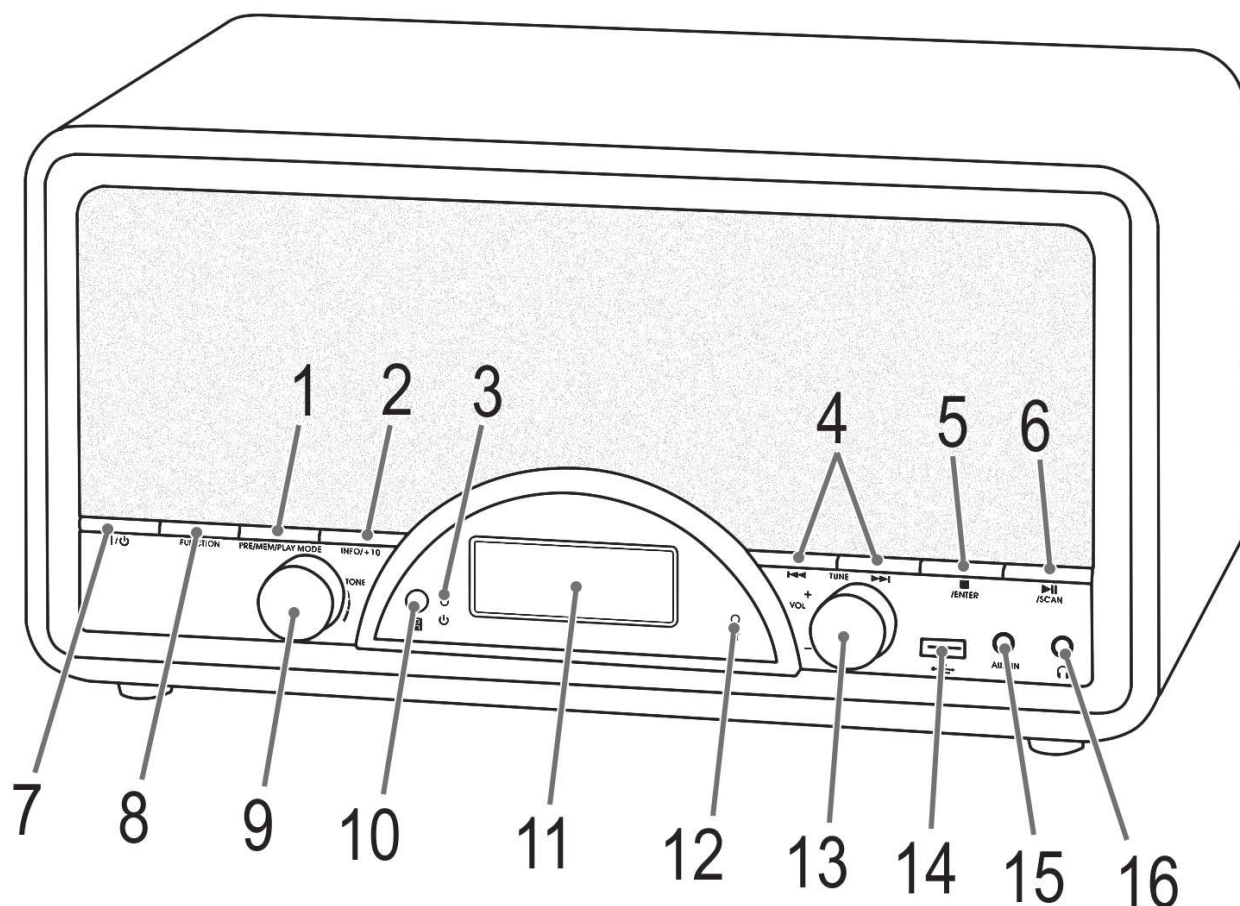


AEG
perfekt in form und funktion

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
 Liste des différents éléments de commande
 Indicación de los elementos de manejo
 Elementi di comando

Overview of the Components
 Przegląd elementów obsługi
 A kezelő elemek áttekintése



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.



UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.



WSKAZÓWKI:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach).
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Sprawdzić, czy kabel zasilający nie jest skręcony, zaczeponiony lub nie styka się ze źródłami gorąca.
- Sprawdzić, czy kabel zasilania nie powoduje ryzyka potknięcia.
- Zasilacz może być używany wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Zasilacza ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Zasilacz należy podłączać wyłącznie do odpowiednio zamontowanego gniazda elektrycznego. Należy upewnić się, że wskazane napięcie jest zgodne z napięciem gniazda elektrycznego. Należy także sprawdzić, czy prąd wyjściowy, napięcie i biegunowość zasilacza są zgodne z danymi podłączonego urządzenia.
- Zawsze instalować baterię we właściwym kierunku.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.

- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazon z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika. Jeśli samo urządzenie lub, w szczególności, kabel zasilający, są uszkodzone, nie korzystać z urządzenia i zlecić jego naprawę specjalistom z odpowiednimi kwalifikacjami. Regularnie sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacz od gniazda elektrycznego i/lub wyjąć baterie.
- Przed czyszczeniem i w razie wystąpienia awarii urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Przycisk PRE/MEM/PLAY MODE (tryb odtwarzania / zapisanych stacji radiowych/zapisywanie)
- 2 Przycisk INFO/+10 (wyświetlanie informacji)
- 3 Lampka kontrolna (stan działania)
- 4 Przyciski TUNE
- 5 Przycisk /ENTER (stop/potwierdzenie)
- 6 Przycisk /SCAN
- 7 Przycisk I/ (Tryb gotowości/działania)
- 8 Przycisk FUNCTION (działania)

48 Język polski

- 9 Regulator TONE (tembr)
- 10 Odbiornik sygnału **IR** dla pilota
- 11 Wyświetlacz LCD
- 12 Lampka kontrolna **BT** (Bluetooth)
- 13 Regulator **+ VOL -**
- 14 Port USB
- 15 Gniazdo AUX-IN
- 16  Wejście słuchawkowe

Widok od tyłu (brak rysunku)

Złącze DC 14V 

Antena przewodowa DAB/FM

Pilot

- 1 Przycisk **INFO** (wyświetlanie informacji)
- 2 Przycisk **FUNC** (tryb funkcji)
- 3 Przycisk **▶||** (odtwarzanie/pauza)
- 4 Przycisk **■** (stop)
- 5 Przycisk **SCAN** (rozpoczęcie wyszukiwania stacji)
- 6 Przycisk **ENTER** (potwierdzenie)
- 7 Przyciski **VOLUME +/-** (głośności)
- 8 Przycisk **PLAY MODE/PRE/MEM** (tryb odtwarzania / zapisanych stacji radiowych/zapisywanie)
- 9 Przyciski **+10 / -10**
- 10 Przycisk **TUNING ▼/◀◀** (wyszukiwanie poprzedniej stacji radiowej/poprzedni utwór)
Przycisk **TUNING ▲/▶▶** (wyszukiwanie następnej stacji radiowej/następny utwór)
- 11 Przycisk **MUTE** (wyłączania dźwięku)

Instalacja

- Należy wybrać odpowiednią lokalizację dla urządzenia. Należy ustawić je na suchej, płaskiej i antypoślizgowej powierzchni w miejscu, zapewniającym łatwy dostęp do urządzenia.
- Należy pamiętać, że urządzenie musi mieć zapewnioną odpowiednią wentylację!
- Delikatne powierzchnie, takie jak wyświetlacz, mogą być zabezpieczone plastikową folią. Folię należy zdjąć.

Zasilanie (zasilacz)

1. Należy upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z parametrami na tabliczce znamionowej.
2. Wtyczkę zasilającą należy włożyć do prawidłowo zamontowanego gniazda trójżyłowego. Drugą końcówkę kabla należy włożyć do gniazda DC 14V w urządzeniu.

UWAGA:

- Dostarczonego zasilacza można używać wyłącznie z tym urządzeniem. Nie wolno używać go z innymi urządzeniami.
- Należy używać wyłącznie zasilacza sieciowego 14V (); inne zasilacze mogą uszkodzić urządzenie.

WSKAZÓWKA:

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od źródła zasilania.

Pilot

WSKAZÓWKA:

Bateria litowa znajdująca się w przegródce została na czas transportu zabezpieczona folią. Wydłuża to okres przydatności do użycia baterii. Usuń folię przed pierwszym użyciem pilota.

Działanie bezprzewodowe na odległość do 5 metrów. Podczas używania, upewnij się, że pomiędzy pilotem a czujnikiem na urządzeniu (10) nie ma żadnych przeszkód. Jeśli odległość się zmniejszy, należy wymienić baterie. Wymień baterię w następujący sposób:

1. Otwórz przegródkę na baterię.
2. Zastąp baterię baterią tego samego typu (CR 2032).
Zwróć uwagę na kierunek biegunów.
3. Zamknij ponownie kłapkę przegródki na baterię.

OSTRZEŻENIE:

- Nie umieszczaj baterii w pobliżu źródła gorąca, np. Bezpośrednie działanie promieni słonecznych, płomień, itp. Istnieje **niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Trzymaj baterie z daleka od dzieci! To nie są zabawki.
- Nie otwieraj baterii na siłę.
- Unikaj ich kontaktu z przedmiotami metalowymi (pierścionki, gwoździe, śruby, itp.). Istnieje **ryzyko zwarcia!**
- Przy zwarcu baterie mogą się znacząco rozgrzać lub nawet zapalić. Może to skończyć się poparzeniami.
- Dla własnego bezpieczeństwa, podczas transportu bieguny baterii powinny być zakryte taśmą samoprzylepną.
- Z baterii może wyciec elektrolit. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjmij z pilota baterie.
- Jeśli bateria zacznie wyciekać, nie wcieraj płynu w oczy lub słuchówkę. W przypadku kontaktu, umyj ręce, wypłucz oczy czystą wodą i jeśli objawy nie ustąpią, szukaj pomocy medycznej.

UWAGA:

- Z baterii może wyciec elektrolit. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjmij z pilota baterie.
- Baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Proszę oddać baterie do autoryzowanego punktu skupu lub sprzedawcy.

Podstawowa obsługa

WSKAZÓWKA:

- Na urządzeniu i na pilocie znajdują się przyciski. Identyczne przyciski mają te same funkcje.
- Działanie urządzenia jest kontrolowane przyciskami urządzenia.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Naciśnij przycisk I/⏻, aby włączyć urządzenie.
- Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij ponownie przycisk I/⏻. Wskaźnik kontrolny ⏻ (3) zapala się na czerwono.

i WSKAZÓWKA:

Po upływie ok. 15 minut bez sygnału lub przy bardzo niskiej jego jakości urządzenie automatycznie przełączy się do trybu gotowości.

Przycisk FUNCTION

Umożliwia przełączanie między trybem DAB, FM, USB, BT i AUX.

Regulator VOL +/-

Umożliwia ustawienie żądanego poziomu głośności.

i WSKAZÓWKA:

Pokrętło VOL jest przełącznikiem obrotowym. Obróć pokrętło obrotowe do momentu usłyszenia dźwięku „kliknięcia”. Przytrzymaj je w wybranym kierunku obrotu do momentu wprowadzenia żądanego ustawienia.

Przycisk MUTE (11 na pilocie)

Możesz szybko wyłączyć dźwięk korzystając z przycisku MUTE. Na wyświetlaczu zacznie migać wiadomość „MUTE”. Naciśnij przycisk ponownie, aby włączyć z powrotem dźwięk.

Regulator TONE

Umożliwia ustawienie żądanego tembru.

🎧 Wejście słuchawkowe

By móc korzystać ze słuchawek, użyj słuchawek z wtyczką 3,5mm, którą należy włożyć do wejścia znajdującego się na urządzeniu. Głośniki wyłączą się.

Przywracanie ustawień fabrycznych urządzenia

Ważne! Wszystkie ustawienia wprowadzone przez użytkownika zostaną utracone.

1. Włącz urządzenie.
1. Naciśnij kilka razy przycisk FUNCTION, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Switching to DAB”.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk FUNCTION.
3. Przywrócone zostaną ustawienia fabryczne urządzenia.

Słuchanie radia

Wskazówki dotyczące odbioru stacji FM/DAB

- Odbiór stacji FM i DAB **zależy od** lokalizacji. Należy wykonać poniższe czynności:
 - Rozwiń całkowicie antenę przewodową.
 - **W przypadku stacji FM:** W razie konieczności zmień położenie anteny przewodowej, aby poprawić odbiór.

- W przypadku stacji DAB:

- W celu zapewnienia optymalnego odbioru stacji DAB zalecane jest ustawienie anteny kablowej w pozycji pionowej.
- W zależności od lokalizacji niektóre stacje radiowe mogą nie być odbierane w danym regionie lub ich odtwarzaniu mogą towarzyszyć zakłócenia.
- Podczas odtwarzania stacji radiowej informacje o dacie i godzinie będą pobierane ze stacji nadawczej.
- Dodatkowe informacje (RDS/DLS) dla stacji FM i/lub DAB mogą być różne. Są one wybierane i transmitowane przez poszczególne stacje nadawcze. Jeśli jakość odbioru w danej lokalizacji jest nieodpowiednia, dodatkowe informacje mogą być niedostępne lub nieprawidłowo wyświetlane. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia!

Wyszukiwanie stacji FM

1. Naciśnij kilka razy przycisk FUNCTION, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Switching to FM”.
2. Dostępne są dwa sposoby ustawiania stacji:
 - Naciskaj przycisk ►►/◄◄.
 - Ważne! Wszelkie poprzednio zapisane stacje radiowe zostaną nadpisane. Naciśnij przycisk ►►/SCAN. Automatycznie rozpocznie się wyszukiwanie stacji FM. Znalezione stacje radiowe zostaną zapisane w porządku rosnącej częstotliwości.
3. Jeśli jakość odbioru jest niska lub występują zakłócenia, spróbuj zmienić położenie anteny kablowej w celu poprawy odbioru.

Wyświetlanie informacji FM

Naciśnij przycisk INFO/+10 w celu wyświetlenia poniższych informacji, o ile są one zapewniane przez daną stację radiową.

- Typ programu (PTY) danej stacji jest wyświetlany domyślnie (np. muzyka pop, wiadomości itp.). Jeśli informacje o typie programu (PTY) nie są odbierane, na wyświetlaczu pojawi się komunikat <Programme Type>.
- Wskazanie siły sygnału.
- Wskazanie daty i godziny.
- Wyświetlanie częstotliwości radiowej.
- Wyświetlane są informacje o trybie audio danej stacji. STEREO lub MONO.
- Na wyświetlaczu wyświetlany jest tekst nadawany przez stację radiową. Jeśli informacje nie są dostępne, na wyświetlaczu pojawi się komunikat <Radio Text>.

Wyszukiwanie stacji DAB

Digital Audio Broadcasting (DAB) to standard nadawania programów radiowych w formie cyfrowej w przypadku naziemnego odbioru radia cyfrowego. Lista stacji radiowych, które można odbierać w Niemczech, jest dostępna w witrynie internetowej www.digitalradio.de.

50 Język polski

i WSKAZÓWKA:

W Niemczech cyfrowa transmisja radiowa obejmuje ok. 70% obszaru kraju (od listopada 2011 r.). W niektórych obszarach jednak zasięg i jakość znacznie się różnią. Jeśli w danym regionie stacje DAB nie są odbierane lub są odtwarzane z zakłóceniami, poprawny odbiór tych stacji można uzyskać po przełączeniu do trybu FM. Jest to jednak możliwe tylko wtedy, gdy stacje te są nadawane w paśmie UKF. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej danej stacji radiowej.

1. Naciśnij kilka razy przycisk FUNCTION, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Switching to DAB”.
2. Naciśnij przycisk ►►/SCAN. Na wyświetlaczu pojawi się na krótko komunikat „Autotune Full Scan”. Automatycznie rozpocznie się wyszukiwanie stacji DAB. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Searching...” oraz pasek postępu. Z prawej strony wyświetlacza widoczna będzie liczba znalezionych stacji radiowych. Odtworzona zostanie pierwsza alfanumeryczna stacja DAB.
3. Następną lub poprzednią stację można wybrać za pomocą przycisku ►►/◄◄.
4. Jeśli jakość jest zbyt niska i odtwarzanie stacji jest zakłócone, spróbuj poprawić odbiór, zmieniając ustawienie anteny.

Ręczne wyszukiwanie stacji DAB

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ■/ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się na krótko komunikat „Manual Tune”.
2. Wybierz żądaną częstotliwość za pomocą przyciski ►►/◄◄. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Tuning...”. Urządzenie wyszuka dostępne stacje.
3. Naciśnij przycisk ■/ENTER. W górnym prawym rogu wyświetlacza pojawi się wskazanie „MAN”.
4. Następnie użyj przycisków ►►/◄◄, aby przełączyć wykryte stacje.
5. Naciśnij przycisk ■/ENTER, aby zakończyć wyszukiwanie ręczne. W górnym prawym rogu wyświetlacza pojawi się wskazanie „DAB+”.

i WSKAZÓWKA:

Podczas ręcznego wyszukiwania wykrywane są także stacje, w ramach których nadawane są tylko dane dla usług specjalnych, takie jak dane geokodowania. Na wyświetlaczu widoczny będzie komunikat „D”. Naciśnij przycisk ■/ENTER. Na wyświetlaczu widoczny będzie komunikat „Data unsupported” (dane nieobsługiwane).

Wyświetlanie dodatkowych informacji DAB

W trybie DAB można wyświetlić poniższe informacje dodatkowe, o ile są one zapewniane przez daną stację radiową. Aby to zrobić, należy nacisnąć przycisk INFO/+10.

- Wyświetlanie informacji o kategorii stacji (np. muzyka pop, wiadomości itp.).
- Wyświetlanie nazwy grupy stacji (np. DR Deutschland).
- Częstotliwość bieżącej stacji radiowej.

- Wyświetlanie szybkości przesyłania cyfrowego sygnału audio.
- Wskazanie siły odbieranego sygnału.
- Wskazanie daty i godziny.
- DLS: skrót od **D**ynamic **L**abel **S**egment. Wyświetlanie danych uzupełniających. Mogą to być np. informacje o stacji lub tytuł i wykonawca odtwarzanego utworu.

Zapisywanie stacji (DAB+FM)

1. Po znalezieniu żądanej stacji przytrzymaj przycisk PRE/MEM/PLAY MODE. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie pierwszej pozycji w pamięci. Jeśli pozycja pamięci będzie pusta, pojawi się komunikat (Empty).
2. W celu wybrania pozycji w pamięci naciśnij przycisk ►►/◄◄.
3. Naciśnij przycisk ■/ENTER w celu zapisania ustawień.

Wybieranie ustawionej stacji (DAB+FM)

1. Naciśnij przycisk PRE/MEM/PLAY MODE.
2. Naciśnij przycisk ►►/◄◄, aby wybrać pozycję w pamięci.
3. Potwierdź wybór za pomocą przycisku ■/ENTER.

Odtwarzanie muzyki poprzez Bluetooth

Bluetooth to technologia bezprzewodowej łączności radiowej urządzeń znajdujących się w bliskim zasięgu. Urządzenia obsługujące standard Bluetooth przesyłają dane w zakresie częstotliwości od 2,402 do 2,480 GHz w paśmie ISM (**I**ndustrial, **S**cientific i **M**edical). Zakłócenia mogą być powodowane na przykład przez sieci WLAN, radia DAB, telefony bezprzewodowe lub kuchenki mikrofalowe, które to urządzenia działają w tym samym paśmie częstotliwości.

Urządzenie to zapewnia możliwość korzystania z urządzeń obsługujących technologię Bluetooth. Promień działania jest ograniczony do około 15 metrów, w zależności od otoczenia i używanego urządzenia.

Jeśli urządzenie odtwarzające obsługuje profil A2DP (ang. **A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile; profil zaawansowanej dystrybucji audio) i jest wyposażone w funkcję odtwarzacza muzycznego, można także bezprzewodowo przesyłać do niego pliki muzyczne. Profil A2DP jest profilem Bluetooth wielu dostawców. Podczas transmisji sygnały dźwięku stereo są przesyłane bezprzewodowo między urządzeniem odtwarzającym (źródło), a urządzeniem odbierającym.

Ze względu na różnych producentów, różne modele i wersje oprogramowania urządzeń, nie można zagwarantować pełnej funkcjonalności.

Logowanie urządzeń (parowanie)

Przed rozpoczęciem słuchania muzyki za pomocą tego urządzenia, urządzenia należy najpierw sparować.

1. Sprawdź, czy funkcja Bluetooth jest włączona w odtwarzaczu (np. w telefonie komórkowym). Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza.

- Wybierz tryb BT, używając przycisku FUNCTION. Lampka kontrolna **BT** zamiga na niebiesko. To sygnalizuje, że urządzenie jest w trybie parowania.
- Wybierz menu Bluetooth w odtwarzaczu i zarejestruj w nim to urządzenie. Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza. Jako wybór na wyświetlaczu odtwarzacza pojawi się urządzenie „AEG NDR 4378 DAB+”.

i WSKAZÓWKA:

- Tylko jedno urządzenie odtwarzające można połączyć jednorazowo z urządzeniem. Jeśli urządzenie jest już podłączone z innym urządzeniem do odtwarzania, to urządzenie nie pojawi się w menu wyboru BT.
- Aby odłączyć bieżące połączenie Bluetooth, przytrzymać przycisk **▶II/SCAN** dociśnięty. Wskaźnik kontrolny **BT** miga na niebiesko.

- Wprowadź w odtwarzaczu hasło „0000”; zależy ono od producenta, modelu i wersji oprogramowania urządzenia.

Po pomyślnym ukończeniu parowania kontrolka **BT** zacznie świecić na niebiesko. Wskazówki dotyczące dalszych czynności odnajdziesz w instrukcji obsługi urządzenia odtwarzającego. Jeśli to możliwe, dopasuj głośność urządzenia zewnętrznego do komfortowego poziomu.

i WSKAZÓWKA:

- W zależności od producenta urządzenia, należy ponownie wykonać rejestrację (PAROWANIE), aby połączyć urządzenia.
- W przypadku problemów z rejestracją urządzenia odtwarzającego należy wyłączyć jego funkcję WiFi/danych mobilnych.
- Nie można zapewnić zgodności ze standardem Bluetooth w przypadku urządzeń (np. telefonów komórkowych), które zostaną wydane w przyszłości.
- W celu zapewnienia optymalnego połączenia należy upewnić się, że akumulator odtwarzacza jest w pełni naładowany.
- Niektóre marki telefonów komórkowych zapewniają tryb oszczędzania energii. Tryb oszczędzania energii należy wyłączyć, ponieważ może on być przyczyną problemów podczas transferu danych za pomocą technologii Bluetooth.
- Aby możliwe było przesyłanie danych dźwiękowych, funkcja Bluetooth odtwarzacza musi pozostać aktywna. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi odtwarzacza.
- Jeśli z telefonem komórkowym, za pomocą którego odtwarzana jest muzyka, nawiązane zostanie połączenie, odtwarzanie muzyki zostanie przerwane. Jednak dźwięk nie jest odtwarzany przez urządzenie. Po zakończeniu połączenia, urządzenia zostaną ponownie ze sobą połączone, a odtwarzanie zostanie wznowione.

Odtwarzanie muzyki przez USB

Urządzenie to zostało udoskonalone zgodnie z najnowszymi postęпами technicznymi w dziedzinie standardu USB. Szeroki zakres dostępnych na rynku urządzeń pamięci USB uniemożliwia nam niestety zagwarantowanie pełnej zgodności tego urządzenia ze wszystkimi urządzeniami pamięci USB. Z tego powodu w rzadkich przypadkach mogą wystąpić problemy z odtwarzaniem plików z urządzeń pamięci USB. **Nie** oznacza to wadliwego działania urządzenia. Można korzystać wyłącznie z dostępnych w sprzedaży pamięci USB.

- Naciśnij kilkakrotnie przycisk FUNCTION, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „USb NO USB”.
- Podłącz urządzenie pamięci USB. Następnie na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Reading”. Po kilku sekundach automatycznie rozpocznie się odtwarzanie.

Informacje na temat obsługi można znaleźć w sekcji „Opis przycisków kontrolnych”.

i WSKAZÓWKA:

- Zawsze podłączaj pamięć USB **bezpośrednio** do portu USB, aby uniknąć niepoprawnego działania.
- Port USB **nie** jest przeznaczony do ładowania urządzeń zewnętrznych.
- Uwaga:** port USB jest przeznaczony wyłącznie do odtwarzania muzyki z pamięci USB. Zapewnia on zasilanie o niskich parametrach prądu (100 mA). Ten port USB nie nadaje się do podłączania zewnętrznych 2,5-calowych dysków twardych o prądzie rozruchowym sięgającym 1100 mA. Aby odtworzyć muzykę ze smartfona, odtwarzacza iPod lub telefonu iPhone, urządzenie należy podłączyć do gniazda AUX IN.

△ UWAGA:

Przed odłączeniem urządzenia pamięci USB należy wybrać inny tryb działania urządzenia.

Opis przycisków kontrolnych

Przycisk **▶II/SCAN**

Mogą Państwo na krótko przerwać odtwarzanie a następnie ponownie je uruchomić. Powiadomienie na wyświetlaczu miga. Dla kontynuacji odtwarzania wcisnąć ten klawisz ponownie.

Przyciski **▶▶I / I◀◀**

Podczas odtwarzania muzyki:

Przy pomocy **▶▶I** mogą Państwo przejść do następnego tytułu lub do jeszcze jednego dalej, itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

Przycisk **I◀◀** mogą Państwo obsługiwać w sposób następujący:

Naciśnięcie 1x = Przeskakuje do poprzedniego tytułu.

Naciśnięcie 2x = Odtwarza utwór poprzedzający itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.

52 Język polski

Przycisk ■ /ENTER

Odtwarzanie jest zatrzymane.

Przycisk PRE/MEM/PLAY MODE

Podczas odtwarzania muzyki z MP3:

- Naciśnięcie 1x = Aktualnie odtwarzane nagranie będzie stale powtarzane. Symbol „↺” pojawia się na wyświetlaczu.
- Naciśnięcie 2x = Wszystkie muzyczne utwory są ciągle powtarzane (Symbol „↺ ALL” pojawia się na wyświetlaczu.).
- Naciśnięcie 3x = Wszystkie utwory muzyczne odtwarzane są w losowej kolejności. Symbol „⌂” pojawia się na wyświetlaczu.
- Naciśnięcie 4x = Wszystkie funkcje są wyłączane. Odtwarzanie nie jest normalnie kontynuowane.

Przycisk INFO/+10 a

Przyciski +10 / -10 (9 na pilocie)

Nacisnąć jeden z przycisków, aby przejść do przodu lub do tyłu 10 piosenek. Wymagane jest takie, że dostępnych jest ponad 10 piosenekle.

Gniazdo AUX-IN

Umożliwia podłączenie urządzenia do odtwarzacza zewnętrznego, np. odtwarzacza MP3, smartfona, tabletu itp.

1. Podłącz wtyczkę typu jack stereo 3,5 mm urządzenia zewnętrznego do gniazda AUX-IN.
2. Naciśnij kilka razy przycisk FUNCTION, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „AU IN”.
3. Dźwięk z urządzenia zewnętrznego będzie odtwarzany przez głośnik urządzenia. Głośność można dostosować za pomocą pokrętki (13).
4. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza zewnętrznego.

WSKAZÓWKA:

Głośność urządzenia zewnętrznego należy ustawić tak, aby zapewnić słyszalność dźwięku.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA:

Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć wtyczkę zasilającą.
- Zabrudzenia powierzchni zewnętrznej można zetrzeć nieznacznie wilgotną szmatką bez żadnych środków czyszczących.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można obsługiwać urządzenia.	Urządzenie jest zablokowane i „zawiesiło się”.	Odłącz zasilanie na 5 s. Następnie włącz ponownie urządzenie. Przywróć domyślne ustawienia fabryczne urządzenia. ⇨ Patrz część „Przywracanie ustawień fabrycznych urządzenia”.
Brak odbioru radia DAB.	Antena kablowa nie została ustawiona w odpowiednim kierunku	Rozwiń całkowicie antenę kablową i ustaw ją w pozycji pionowej.
	Brak odbioru radia cyfrowego w danym obszarze.	
Problemy z odbiorem radia DAB.	W zależności od lokalizacji niektóre stacje mogą nie być dostępne lub mogą być odtwarzane z zakłóceniami. ⇨ Patrz także „wskazówka” na stronie 50.	Przełącz do trybu FM w celu zapewnienia odbioru tych stacji, o ile stacje te są nadawane w paśmie UKF. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej danej stacji radiowej.
Brak dźwięku.	Ustawiono zbyt niski poziom głośności.	Zwiększ poziom głośności.
Niska jakość dźwięku.	Sygnał radiowy jest zbyt słaby.	Spróbuj dostosować położenie anteny.
Brak sygnału audio podczas połączenia Bluetooth.	Urządzenie nie jest zarejestrowane ze źródłem audio.	Sprawdź, czy jest połączenie. Zarejestrować urządzenie ponownie ze źródłem audio, jeśli jest to konieczne.
	Zbyt mała głośność	Zwiększyć głośność na urządzeniu Zwiększyć głośność na źródle audio.
Nie można podłączyć urządzenia.	Rejestracja nie działa.	Sprawdź, czy źródło audio obsługuje protokół A2DP.
	Źródło audio jest wyłączone.	Włączyć źródło audio.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można podłączyć urządzenia.	Bluetooth jest wyłączony na źródle audio.	Włączyć funkcję Bluetooth na źródle audio.
	Nieobsługiwana jest wersja Bluetooth.	Skorzystać z innego urządzenia odtwarzającego.

Dane techniczne

Model:NDR 4378 DAB+
 Zużycie energii:22W
 Waga netto:ok. 1,45kg
 Zakres częstotliwości:FM 87,5~108,0MHz
DAB/DAB+ 174 ~ 240MHz

Zewnętrzny zasilacz sieciowy

Wejście:AC 100–240V, 50/60Hz
 Wyjście:DC 14V/1,7A
 Biegunowość:⊖ ⊕
 Stopień ochrony:II

Bluetooth

Obsługiwany standard Bluetooth:V3.0
 Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej: ...2,5mW
 Zakres:ok. 15 metrów
 Częstotliwość transmisji:2,402–2,480GHz
 Protokoły:A2DP
 Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Ogłoszenie zgodności z dyrektywą

ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego NDR 4378 DAB+ jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.sli24.de

W obszarze pobierania należy wprowadzić nazwę modelu NDR 4378 DAB+.

Sprawdzono do działania w Polsce.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
 CTC Clatronic Sp. z o.o.
 Ul. Brzeska 1
 45-960 Opole

54 Język polski

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.